

COOPERACION BILATERAL
CON PAISES EUROPEOS

RETOS DE UNA NUEVA ERA

- JACQUES DELORS INSTO A REFORZAR LAZOS DE COOPERACION CON CHILE
- INICIO OFICIAL DEL PROGRAMA DE COOPERACION HORIZONTAL

Número 16, Año II • Abril de 1993

DIRECTOR RESPONSABLE

Oriando Milesi

COMITE EDITORIAL

José Joaquín Brunner

Ana María Corvalán

Rodrigo Egaña

Marcelo García

Oriando Milesi

Eduardo Muñoz

José Manuel Riera

Stefano Rossi

EDITOR

Virginia Aguirre

PRODUCTOR GENERAL

Stefano Rossi

COLABORADORES

Vicky Lara

Susana Levy

Rafael Otano

Myriam Saa

DISEÑO Y DIAGRAMACION

Vesna Sekulovic

PORTADA

Mauricio Salfate

IMPRESION

Talleres La Nación

SERVICIOS INTERNACIONALES

Agencia ANSA

Agencia IPS

SERVICIOS NACIONALES

Agencia AIC

Secretaría de Comunicación y Cultura

COOPERACION es una publicación mensual de la Corporación de Cooperación Internacional (CCI), que cuenta con el auspicio de la Agencia de Cooperación Internacional (AGCI) y es producida por la Agencia Informativa y de Comunicaciones (AIC). La reproducción del contenido de **COOPERACION** está autorizada exclusivamente citando la fuente.

CCI

Santa Beatriz 126. Teléfono: 235 4377. Fax: 236 1575

AGCI

Providencia 1017. Teléfono: 236 1495. Fax: 235 6888

AIC

Brasil 94. Teléfono: 671 2072. Fax: 699 0637

Santiago de Chile

En estos tres años del Gobierno del Presidente Patricio Aylwin, el apoyo de la cooperación internacional para el desarrollo se ha traducido en diversas iniciativas.

De acuerdo a las prioridades fijadas por el Gobierno, la política de cooperación impulsada en este período se ha concretado en más de 450 proyectos, que acumulan una contribución externa de unos US\$ 1.000 millones de dólares.

Esta extraordinaria vitalidad de la cooperación con países como España, Italia, Suiza y Francia se ha traducido en un apoyo importante al proceso de transición política y económica que el país está viviendo. Parte significativa de esta contribución responde a la política que en la actualidad orienta la cooperación de los distintos gobiernos y al interés particular que ha despertado en cada uno de ellos el proceso de transición democrático chileno.

En la presentación de los cuatro casos que hemos incorporado a este número del boletín **Cooperación**, el lector podrá advertir que en su mayoría los programas extraordinarios de ayuda expresan el compromiso político de las distintas fuentes de cooperación con el proceso de democratización.

En 1990, España aprobó en condiciones de máxima concesionalidad un crédito del Fondo de Ayuda al Desarrollo (FAD), además de una ayuda financiera no reembolsable para programas sociales.

COOPERACION DE CHILE CON PAISES EUROPEOS

----- PROMISORIO FUTURO Y NUEVOS DESAFIOS

Ese mismo año Francia entregó un significativo apoyo para el equipamiento hospitalario y un programa de asistencia técnica adicional a los programas normales de cooperación científico-técnica.

Otro tanto hizo el Gobierno Suizo al abrir una línea de crédito concesional para apoyar proyectos industriales.

Por último, Italia aprobó también un programa extraordinario para sectores sociales de escasos recursos, además de iniciar un programa de cooperación de mediano plazo centrado en proyectos de desarrollo para diversas áreas.

Es digno de mención el hecho de que la evolución de la cooperación que se ha consolidado con estos cuatro países se ha ido ampliando a áreas que en el pasado estuvieron tradicionalmente ausentes de los programas. Por cierto, las razones de esta evolución obedecen a cambios de orientación en las políticas de cooperación que tanto Chile como los países mencionados han ido experimentando en conjunto. En este sentido, el surgimiento de nuevas áreas de interés para la cooperación refleja cambios importantes que condicionan el clima en el que se desenvuelven las relaciones tanto bilaterales como multilaterales del sistema de cooperación internacional.

Como resultado de estos cambios, con Sui-

za se ha podido ampliar la participación chilena a temas como el medio ambiente.

Sin duda, la Conferencia de Río y la prioridad acordada a este tema en amplios sectores de la comunidad internacional, así como el hecho de que Chile lo haya incorporado en la agenda de la cooperación, son factores que transforman esta apertura en una de las líneas que seguirá siendo en el futuro decisiva en la asignación de los recursos de la cooperación.

Dentro de esa misma perspectiva de largo plazo, la cooperación con Francia se ha perfeccionado en el área científico-técnica y los programas acordados tienden a profundizar esa relación de interés mutuo.

En el caso de España, se ha pasado de una cooperación más centrada en la ayuda al proceso de recuperación democrática a otra más económica y técnica que ha permitido, entre otros, incorporar al sector justicia a los programas conjuntos.

En el caso de Italia, el programa bilateral se ha visto en parte perjudicado por la crisis que afecta al conjunto de la vida política italiana y a la cooperación gubernamental en particular.

En cada uno de los casos mencionados, existen fundadas expectativas para que los programas de cooperación continúen desarrollándose dentro de los nuevos lineamientos que tanto el Gobierno de Chile como los países europeos han definido para la cooperación futura.

La cooperación técnica, científica, la formación de recursos humanos, la cooperación económica, los proyectos de medio ambiente y la descentralización, son todos temas que forman parte de los encuentros con las autoridades de cooperación de estos países.

Al mismo tiempo, ellos han manifestado un gran interés por el naciente programa de cooperación horizontal que el Gobierno de Chile está impulsando en América Latina y el Caribe, y frente al cual estamos recibiendo cada semana nuevas demandas de gobiernos de países del Asia, del Africa y de la Cuenca del Pacífico.

Hasta aquí, lo avanzado en conjunto con las fuentes europeas permite visualizar un camino promisorio para la cooperación. Ciertamente, ésta deberá seguir gestionándose en forma profesional y deberá estar guiada por las orientaciones que se desprenden de los compromisos que el gobierno ha contraído con las tareas del desarrollo económico sustentable, la equidad social y el desafío consistente en erradicar la pobreza.

Estas urgentes necesidades internas y las dificultades que hoy enfrentan algunos órganos de cooperación internacional en países amigos, nos obligan a redoblar esfuerzos para afinar aún más nuestras definiciones de política a seguir; a perfeccionar con más rigor los procedimientos que ordenan la implementación de nuestras propuestas; a ser cada vez más eficientes y eficaces en la ejecución de los proyectos, y a tener sistemas de seguimiento, control y evaluación de los mismos que aseguren transparencia y corrección en el uso de estos recursos. Sólo así la cooperación seguirá siendo lo que ha sido hasta ahora: una forma de contribución eficaz al servicio del desarrollo de Chile.

Rodrigo Egaña B.
Director Ejecutivo AGCI

OCDE

PREOCUPA AUMENTO DE INMIGRACION

La Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE), recomendó la adopción de medidas para regular el creciente flujo de inmigrantes del Tercer Mundo y Europa Oriental, que presionan sobre los países desarrollados.

La OCDE, que agrupa a los 24 países más industrializados del mundo, propuso una estricta regulación de la aceptación de inmigrantes y asilados políticos, tras dos días de deliberaciones de su Conferencia sobre Migración y Cooperación, que concluyó el 31 de marzo en Madrid.

El secretario general del organismo, Jean-Claude Paye, al dar a conocer las resoluciones, dijo que la inmigración "es un problema que afecta de manera muy sensible el futuro de nuestras sociedades".

"Los movimientos migratorios se están acelerando y cada día son más difíciles de controlar, siendo uno de los elementos decisivos, aunque no único, en la persistencia de desequilibrios demográficos y económicos entre el Norte y el Sur", recalcó.

Los participantes en la reunión también decidieron condicionar la cooperación al desarrollo del Tercer Mundo y el Este de Europa "al respeto de la democracia y la promoción de la economía de mercado y los derechos humanos".

Según Paye, las líneas de la cooperación serán el fomento de la integración regional, el incremento de inversiones directas y la aplicación de estrategias de desarrollo basándose en sectores que generen amplia mano de obra.

OIM: SEMINARIO REGIONAL

Representantes de 16 países latinoamericanos y de diez organizaciones internacionales y regionales participaron en un seminario sobre migraciones que se realizó en Montevideo, Uruguay, entre el 22 y 26 de marzo.

El encuentro, patrocinado por la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), analizó las políticas migratorias, la integración y el

desarrollo sostenido en América Latina, así como los retos y oportunidades de la presente década. Asimismo, revisó las actividades llevadas a cabo por la OIM desde la última reunión celebrada en 1990 en La Paz, Bolivia.

Los representantes chilenos que asistieron al encuentro fueron Jaime Moreno, Jefe del Departamento de Extensión y Migraciones del Ministerio del Interior, Felipe Tomic, Representante del Presidente de la República y miembro del Consejo Directivo de la AGCI, y Carlos Mella, funcionario del departamento de Extranjería del Ministerio del Interior.

La Agencia de Cooperación Internacional (AGCI) se comprometió a fortalecer sus lazos con las instituciones nacionales e internacionales de migración, con el fin de recabar a través de OIM, financiamiento y asistencia técnica internacional para los proyectos del gobierno chileno sobre el tema.

Entretanto, la oficina de la AGCI en Santiago informó que el apoyo a los eventuales proyectos relacionados con las migraciones es uno de los temas a considerar en los futuros programas de cooperación con la Comunidad Europea (CE). ∞

PNUD PEDIRA A PAISES RICOS REESTRUCTURAR AYUDA

El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) exigirá en su informe anual a las naciones ricas un cambio en los patrones y motivos para otorgar fondos de cooperación a los países pobres.

Mahbul Ul Haq, consultor especial de esta agencia de la Organización de Naciones Unidas (ONU), señaló a la agencia IPS en Nueva York que el fin de la confrontación militar entre las superpotencias marca un cambio importante en el panorama político mundial.

"El PNUD exige un cambio en este patrón. La motivación para conceder ayuda ya no puede ser la lucha contra el comunismo, sino la erradicación de la pobreza", puntualizó.

Ul Haq indicó que en el informe de desarrollo humano de 1993 se hace un llamado urgente para que tanto los países donantes como los receptores de fondos, reestructuren sus presupuestos de cooperación y el destino de dichos fondos.

"Tenemos una situación en donde El Salvador, con cinco millones de habitantes y un ingreso per cápita de 1.900 dólares, recibe mucho más ayuda que Bangladesh, cuya población es de 120 millones de habitantes que tienen un ingreso per cápita de 180 dólares", señaló.

El autor del informe subrayó que el país centroamericano era un aliado estratégico para Occidente y reiteró que hasta ahora las naciones ricas han otorgado financiamiento en función de sus alianzas con los gobiernos y no en provecho de los pueblos.

Agregó que los 10 países más poblados del mundo, los cuales albergan tres cuartas partes de la población de escasos recursos, reciben hasta el momento sólo una cuarta parte del total de la ayuda.

Ul Haq sostuvo que el patrón de asistencia debe invertirse, de manera que el nivel de ayuda sea proporcional a la población y a los índices de pobreza. ∞

ITALIA-CHILE COOPERACION PARA SEGURIDAD PUBLICA

La lucha contra el narcotráfico y el crimen organizado fue el tema principal que el ministro del Interior, Enrique Krauss, y su colega italiano, Nicola Mancino, examinaron durante su encuentro en Roma los primeros días de abril.

Al término de la reunión, Krauss confirió a Mancino la Gran Cruz de la Orden Bernardo O'Higgins, por el papel que el ministro italiano está desarrollando "a favor de las relaciones entre Chile e Italia y por favorecer la cooperación entre las fuerzas de la policía y de la seguridad interna".

Por su parte, Krauss fue distinguido con la Gran Cruz de la República de Italia, "por sus altísimos méritos en defensa de los valores de la democracia y por su actividad en la tutela de la seguridad".

"Estamos particularmente orgullosos de contribuir a reforzar los instrumentos democráticos de tutela del orden y la seguridad pública en Chile", señaló Mancino refiriéndose a los 200 automóviles, 20 motos y un equipo de radiocomunicación, otorgados recientemente por Italia a la Policía chilena de Investigaciones. ○○

COSTA RICA-HOLANDA DEFENSA AMBIENTAL CONJUNTA

Costa Rica y Holanda acordaron mantener una defensa ambiental conjunta para alcanzar el desarrollo sostenible mediante programas de cooperación que podrían convertirse en un modelo para el resto de la región centroamericana.

El embajador de los Países Bajos en San José, Frank Van Haren, explicó que Costa Rica y Holanda han desarrollado programas educativos y tecnológicos que podrían intercambiarse para una racional explotación de los recursos naturales y la defensa ecológica en sus respectivas naciones.

Van Haren dijo que esta nueva modalidad de cooperación implica el establecimiento en cada país de una fundación dedicada al estudio del desarrollo sostenible, tanto en el campo ecológico, como económico y social.

Se trata de un plan piloto que cuenta con el apoyo de la empresa privada, organizaciones no gubernamentales y el gobierno de Holanda.

"Si otros países del istmo centroamericano se interesan en el futuro por un programa similar, nuestro compromiso con la región siempre ha sido claro", indicó el diplomático holandés. ○○

MINISTRO COLOMBO PROPONE SOLIDARIDAD EUROPEA PARA LOS INMIGRANTES

El ministro de Relaciones Exteriores de Italia, Emilio Colombo, opinó que Europa debe tutelar a los extranjeros y sostuvo que la emigración debe ser el resultado de "una libre decisión y no la dramática carrera de masas de desesperados hacia la supervivencia".

El fenómeno de multitudes provenientes del Tercer Mundo y del Este europeo que llegan al viejo continente en busca de trabajo no se resolverá "aboliendo la inmigración", dijo a la agencia IPS en Roma, señalando que el problema debe ser encarado mediante una doble acción.

"Por un lado debemos operar para reducir los desniveles de vida entre el Norte y el Sur del mundo, y en particular trasladar los recursos, y no los seres humanos, para que se creen puestos de trabajo", en los países en vías de desarrollo.

Al mismo tiempo, el ministro italiano dijo que los países europeos deberían asegurar que "una vez respetadas las reglas indispensables para armonizar los flujos de extranjeros y la capacidad de absorción socio-económica, el emigrante sea tutelado en base a una fuerte y generosa solidaridad".

Colombo expresó que la política italiana de cooperación apunta precisamente a reducir las desigualdades entre el Norte y el Sur del planeta y por ello se ha fijado dos objetivos prioritarios: lucha contra la pobreza y ayuda al desarrollo económico.

Pero este año los fondos para la cooperación fueron reducidos en 1.153 millones de dólares y durante la discusión en el parlamento fueron eliminados otros 640 millones de dólares. En 1993, Italia otorgará 2.742 millones de dólares, de los cuales 1.400 en calidad de donación, 1.169 millones en créditos de ayuda y 173 millones entre donaciones y créditos.

"La reducción de los fondos asignados en calidad de ayuda al desarrollo obedece sobre todo a la necesidad de contener el déficit del Estado italiano", que asciende a 150.000 millones de dólares, indicó el canciller.

Colombo agregó que en la decisión del parlamento también contó "la insatisfacción por los resultados obtenidos en la década pasada por la cooperación italiana. Se siente profundamente la exigencia de redefinir sus objetivos, sus instrumentos, sus procedimientos y, en síntesis, todo su funcionamiento". ○○

COOPERACION BILATERAL CON PAISES EUROPEOS

RETOS DE UNA NUEVA ERA

Un balance de la cooperación bilateral otorgada a Chile por España, Francia, Italia y Suiza en los últimos tres años revela una gran diversidad de actores y áreas a las cuales benefició esa ayuda y, al mismo tiempo, una serie de modalidades adoptadas para adecuar las líneas de acción a una nueva era de cambios y desafíos.

Una proyección a mediano plazo indica que hay una tendencia hacia la reducción de los niveles de ayuda no reembolsable, pero también hay expectativas de que las líneas generales de cooperación se mantendrán, diversificándose en algunos casos o, en otros, variando el énfasis hacia la cooperación técnica, que incluye principalmente la transferencia de conocimientos, la capacitación de recursos humanos y el intercambio científico-técnico.

En los últimos tres años, la cooperación española y francesa registró similares niveles de recursos comprometidos, que abarcaron tanto las modalidades de ayuda no reembolsable, de donación en asistencia técnica, como de créditos blandos o concesionales.

La cooperación española, que en ese período ascendió a 55 millones de dólares, promete mantenerse en los próximos años, dando énfasis a la cooperación técnica, al mismo tiempo que aportando los recursos para la ejecución de los proyectos acordados en 1992, relativos al apoyo al sector judicial, y a otros ámbitos tales como el perfeccionamiento docente, el desarrollo municipal y la cooperación universitaria.

La cooperación de Francia ha representado aportes del orden de los 200 millones de francos en los últimos tres años, destinados al intercambio científico y técnico, cultural, educativo y lingüístico, así como económico.

Respecto a las perspectivas futuras, el gobierno francés ha expresado especial interés en ampliar la cooperación cultural existente con Chile.

Por su parte, la cooperación italiana ofreció un total de 150 millones de dólares en recursos que están en diversas etapas de negociación y de los cuales 30 millones corresponden a proyectos en ejecución.

Sin embargo, los remezones políticos ocurridos en Italia en los últimos meses han afectado el normal desenvolvimiento de los planes de cooperación acordados, provocando retrasos en la ejecución de algunos proyectos.

La cooperación suiza, que asciende a 61 millones de francos suizos, en su mayor parte asignados como créditos de ayuda al desarrollo a través del Banco del Estado, comenzó a diversificarse a partir de este año, abarcando nuevas áreas y dando especial relevancia a la cooperación técnica en materia ambiental.



ESPAÑA

La cooperación española con Chile a nivel bilateral repuntó a partir de 1990 con la firma de un Tratado General de Cooperación y Amistad, que incorporó un Anexo Económico donde España consignó la voluntad de su gobierno de movilizar, en un mediano plazo, recursos por dos mil millones de dólares en créditos concesionales e inversiones, adicionales a los programas de cooperación financiera y técnica no reembolsable.

En los últimos tres años, la cooperación otorgada al país por España totalizó 55 millones de dólares, de los cuales 13 millones correspondieron a donaciones, y los restantes 42 millones, a créditos blandos.

Pese a que Chile es considerado no elegible para la asistencia financiera no reembolsable, dado su nivel de ingreso per cápita, España donó 5,2 millones de dólares para reforzar la ejecución de programas sociales y apoyar el proceso de transición a la democracia, cifra que concedió por una sola vez, en 1990.

Esos recursos se destinaron al Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS), al Ministerio de Educación y al Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP). Los beneficiarios fueron, en el primer caso, los centros de desarrollo juvenil a lo largo de todo el país, y los liceos técnico-profesionales municipalizados de enseñanza media que modernizaron sus talleres con nuevos equipos y, en el segundo, las comunidades mapuches de la Novena Región que utilizaron los fondos para la ejecución de proyectos de desarrollo productivo.

Adicionalmente, el Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM) y el Instituto Nacional de la Juventud (INJ) recibieron aportes directos de sus homólogos españoles.

En consecuencia, la cooperación española se ha dirigido principalmente a reforzar o complementar el gasto social del gobierno en campos tales como la vivienda y la educación, además del apoyo focalizado hacia los grupos en los que se concentra la pobreza y la desigualdad de oportunidades, como son las mujeres, los jóvenes y las comunidades rurales e indígenas.

Asimismo, España apoyó con líneas de

créditos concesionales a la pequeña y mediana empresa (PYME), destinadas a facilitar la importación de equipos españoles. Estos créditos han apoyado también al programa de educación para el trabajo del Ministerio de Educación, a través del equipamiento con aulas tecnológicas para 200 escuelas básicas a lo largo del país y han fortalecido los programas de equipamiento deportivo de la DIGEDER.

En 1992, el énfasis de la cooperación se amplió a proyectos para la descentralización del perfeccionamiento docente y otros de formación judicial y penitenciaria y de apoyo al desarrollo municipal.

Además, se definió una nueva área de cooperación universitaria y se dió continuidad al programa de asistencia técnica para la formación de recursos humanos a nivel superior e intercambio de expertos.

A esos programas se agrega la cooperación destinada a la conservación del patrimonio cultural y a proyectos de esparcimiento ambiental-deportivo. Entre éstos, se cuenta el Parque de los Reyes, en la Región Metropolitana y el mejoramiento de la infraestructura del Estadio Santa Laura.

Por otra parte, la cooperación con los gobiernos regionales está consignada en un convenio entre la Junta de Andalucía y el Ministerio de la Vivienda, el cual ha representado un aporte superior al millón de dólares, destinado a la remodelación de barrios urbanos en el centro de Santiago.

Otro proyecto de desarrollo municipal suscrito con la Comunidad Autónoma de Madrid aporta recursos financieros y humanos. Por último, el país Vasco suscribió un convenio de colaboración en el ámbito forestal con la Corporación de Fomento (CORFO).

FRANCIA

En los últimos tres años, la cooperación francesa abarcó una amplia gama de temas y tuvo diversas modalidades que en total representaron aportes por aproximadamente 200 millones de francos.

Desde 1992, el énfasis de la cooperación española se amplió a proyectos para la descentralización del perfeccionamiento docente y otros de formación judicial y penitenciaria y de apoyo al desarrollo municipal.

COOPERACION ESPAÑOLA CAPACITACIÓN DE JUECES Y DIRECTORES DE PRISIONES

El Programa de Cooperación Judicial aprobado en Madrid por la Comisión Mixta Hispano Chilena de abril de 1992, acordó la realización, por un período de dos años, de cursos y seminarios para la formación de jueces y la capacitación de directores de centros penitenciarios y de personal de gendarmería.

El programa de apoyo a la modernización institucional del sistema judicial chileno, que contrastará, a su vez, las experiencias españolas, tiene como objetivo principal la redefinición de propuestas jurídico-normativas referidas al código penal, los procedimientos penales, los tribunales, los reglamentos carcelarios, las normas de funcionamiento de los establecimientos de reclusión, la prevención delictiva y reinserción social.

Asimismo, el apoyo al diseño normativo y de modelo de gestión pública a través de la capacitación de recursos humanos, tendiente a lograr la actualización de los comportamientos administrativos en el sistema judicial chileno mediante asistencia técnica.

La primera fase del programa consiste en cursos de capacitación de los magistrados chilenos por parte de expertos españoles del Consejo General del Poder Judicial y del Centro de Estudios Judiciales, y de los directores de centros penitenciarios por parte de la Dirección General de Administración Penitenciaria de España.

Al primer curso de formación para directores y administradores de centros penitenciarios, que se realizó en Madrid entre el 2 y 18 de noviembre de 1992, asistieron 14 altos funcionarios de Gendarmería. Este incluyó una parte teórica sobre la experiencia española y otra práctica de visitas a las instituciones penitenciarias de Valdemoro, Alcalá II, Madrid II, Avila y Valencia.

Otros dos cursos para la formación de jueces, se han dictado este año en Madrid, el primero entre el 8 y 19 de febrero, y el segundo entre el 19 y 30 de abril. A cada uno de ellos asistieron 13 magistrados y dos funcionarios del ministerio de Justicia, respectivamente.

Entre los contenidos teóricos, estos cursos abordaron temas tales como "El Estado de Derecho y el Sistema Judicial" y "El Anteproyecto de nuevo Código Penal de 1992".

Desde 1990, la cooperación de Francia con Chile se concentró en cuatro grandes áreas: cultural, científico-técnica, lingüística y educativa y económica, cuya importancia va cambiando de acuerdo a las prioridades y objetivos definidos por ambos gobiernos.

Los acuerdos alcanzados en noviembre de ese año marcaron el reinicio de las relaciones bilaterales de cooperación, luego de varios años de interrupción.

En una primera etapa, Francia otorgó aportes no reembolsables que ascendieron a casi 60 millones de francos, de los cuales 30 millones correspondieron a una donación que se utilizó en la compra de equipos de transporte (ambulancias y equipos móviles) para el sector salud; 10 millones de francos a una donación en asistencia técnica destinada a la modernización de diversos servicios públicos, y otros 17,8 millones a una donación en asistencia técnica para la rehabilitación de ferrocarriles del Estado.

Al mismo tiempo, la Comisión Mixta franco-chilena acordó desarrollar proyectos de cooperación científica y técnica en las áreas de modernización del Estado; salud y ciencias médicas; ciencias sociales y ciencias puras y aplicadas, y ciencias agrarias, forestales y del mar.

Adicionalmente, se firmó un acuerdo de coproducción cinematográfica y otro sobre la creación de centros culturales.

En el marco de la cooperación económica acordada durante 1991, Francia otorgó un crédito blando que ascendió a 100 millones de francos, destinados principalmente a equipamiento para el sector salud.

Esa cifra incluye también el financiamiento de un proyecto de compra de carros-bombas forestales para Bomberos de Chile, por un monto aproximado de cinco millones de dólares y el proyecto "torniquetes inteligentes" de la empresa Metro, por unos 3,5 millones de dólares.

Durante 1992, el gobierno chileno gestionó con las autoridades francesas la posibilidad de obtener un crédito concesional por 50 millones de francos, aún en negociación, para promover la Asociación Industrial entre pequeñas y medianas empresas de los dos países.

ÁREAS DE COOPERACIÓN

El programa de cooperación cultural, gestionado por el Instituto Chileno Francés de Cultura, ha consistido básicamente en la organización de actividades de teatro, danza, música, artes plásticas y cine y audiovisual, a través de talleres de formación, becas de perfeccionamiento en Francia, exposiciones y misiones de franceses a Chile.

La cooperación científico-técnica otorgada por el gobierno francés consiste fundamentalmente en asistencia técnica, asesorías, formación y capacitación, transferencia de tecnología e intercambio académico (investigación pura y aplicada, formación de recursos humanos).

En los últimos dos años, los programas de cooperación han sido ejecutados de acuerdo a los proyectos presentados por universidades, centros académicos independientes y sector público.

El programa de cooperación lingüística y educativa ha dado apoyo principalmente a proyectos presentados por el Ministerio de Educación, universidades y otras instituciones públicas, a través de asistencia técnica, pasantías, talleres de formación y becas.

A estas cuatro áreas se agrega la cooperación regional francesa para el Cono Sur, cuya actividad principal es la promoción y fortalecimiento de acciones específicas de la cooperación bilateral a nivel regional en áreas científicas y técnicas de interés común, a través de la organización de seminarios, pasantías, asistencia técnica y encuentros regionales.

Durante 1992 se realizaron 230 actividades regionales en las cuales participaron Argentina, Brasil, Chile, Uruguay y Paraguay.

Entre las áreas prioritarias de la cooperación regional figuran la cooperación científica y tecnológica, administración pública, medio ambiente y ordenamiento territorial, investigación en agronomía, desarrollo rural y tecnología agroalimentaria.

NUEVAS PRIORIDADES

De acuerdo a las nuevas prioridades establecidas, la cooperación con Francia tendería

a fortalecer principalmente las áreas de ciencia y tecnología y gestión para el desarrollo, así como programas específicos en las áreas del desarrollo social y del intercambio cultural.

En ese marco se busca fortalecer la capacidad nacional de investigación y desarrollo, al mismo tiempo que la innovación tecnológica de procesos productivos y de productos, estimulando el establecimiento de vínculos de cooperación públicos y privados de la más variada índole.

Por ese motivo, y sin excluir las áreas actualmente existentes en el programa de cooperación bilateral con Francia en el ámbito de la ciencia y la tecnología, el gobierno pretende dar especial énfasis a temas tales como el intercambio científico y la valorización de recursos naturales.

En el área de la gestión para el desarrollo es de especial interés el fortalecimiento de la administración del Estado, que conlleva un importante proceso de regionalización, descentralización y desconcentración del aparato estatal.

En cuanto al desarrollo social, existe un compromiso para implementar de manera dinámica programas tendientes a la solución de los problemas sociales más graves de la población, con el fin de integrar al desarrollo a los grupos más rezagados y así lograr una mayor justicia social. En ese sentido, la prioridad está concentrada en los sectores de salud y educación.

Asimismo, el gobierno está interesado en

fortalecer el intercambio cultural existente, a través de programas específicos en el área cultural que permitan definir prioridades y líneas de acción que formen parte de una política global en este ámbito.

ITALIA

La cooperación gubernamental entre Italia y Chile se inició en marzo de 1990 con la suscripción de un Acuerdo Básico de Cooperación, en el marco del cual el gobierno italiano ofreció más de 150 millones de dólares (unos 200 mil millones de liras) en recursos de donación y créditos blandos que están en diversas etapas de negociación.

De ese monto, los aportes de la cooperación bilateral ya asignados a proyectos que están en ejecución ascienden a unos 30 millones de dólares, de los cuales 20 millones corresponden a créditos y otros 10 millones a donaciones.

En la década pasada, antes del restablecimiento de la democracia, se puso en marcha una amplia gama de iniciativas que, a nivel no gubernamental, fortalecieron las relaciones entre los pueblos chileno e italiano.

A través de los proyectos y programas ejecutados por 20 Organizaciones No Gubernamentales (ONG) italianas, se movilizaron recursos por unos 80 millones de dólares, en gran medida aportados por el Ministerio de

Según las nuevas prioridades acordadas, la cooperación con Francia tendería a fortalecer especialmente las áreas de ciencia y tecnología y gestión para el desarrollo, así como programas específicos en las áreas del desarrollo social y del intercambio cultural.

Asuntos Exteriores de Italia.

En 1990 sesionó la Comisión Mixta que priorizó áreas de cooperación y proyectos para el Programa Ordinario de Cooperación técnica y financiera reembolsable durante el trienio 1991-1993.

A esto se sumó una donación extraordinaria no reembolsable, que el gobierno italiano concedió al país en mayo de ese año, destinada a programas de desarrollo social.

Aunque Chile es considerado no elegible para esta modalidad de asistencia, Italia comprometió una donación de 40 millones de dólares, en el marco del Programa Extraordinario de Cooperación, destinado principalmente a

complementar los planes de construcción de viviendas básicas y policlínicos del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo y del Ministerio de Salud, respectivamente.

Una proporción de ese monto se destinó al FOSIS para apoyar la promoción de los microempresarios.

En los últimos tres años, los programas de cooperación negociados con Italia han estado dirigidos principalmente a reforzar o complementar el gasto social del gobierno chileno en áreas como la salud, la educación y la cooperación universitaria -Proyecto EULA (Programa Interuniversitario de Cooperación Italia-Chile) con la Universidad de Concepción, de recursos

COOPERACION ITALIANA

INVESTIGACION SOBRE CANCER Y RECURSOS MARINOS

El Programa de Cooperación Italo-Chileno s el marco para la realización de dos importantes proyectos de investigación relacionados con la prevención y tratamiento del cáncer digestivo y con el manejo de recursos marinos ben-tónicos en vías de extinción. Ambos están a cargo de la Universidad Católica de Chile, y en su ejecución participan también otras universidades del país.

La Universidad Católica y el Instituto para la Cooperación Universitaria (ICU) de Italia suscribieron un acuerdo que considera la construcción de un Centro para la prevención y tratamiento del cáncer digestivo y la caracterización epidemiológica de la patología biliar en el Departamento de Gastroenterología de la Facultad de Medicina de esta Universidad.

Chile tiene la más alta tasa de cáncer vesicular en el mundo, y una de las más altas también de cáncer gástrico, junto a Japón. La mitad de las mujeres adultas en el país sufre de cálculos vesiculares, principal factor de riesgo de cáncer vesicular.

Con aportes que ascienden a tres millones de dólares, la Universidad Católica inició en septiembre de 1992 la construcción del Centro que constará de una unidad de investigación para el estudio epidemiológico, la prevención, la etiología y el tratamiento del cáncer digestivo, y de modo particular de la vesícula biliar. Otra unidad estará destinada al estudio del perfil epidemiológico y la historia natural de la litiasis biliar, sus factores de riesgo y las medidas de prevención primaria, en conjunto con la Municipalidad de La Florida, la Universidad de la Frontera, de Temuco, y la Universidad Austral de Chile, de Valdivia. Estas dos últimas se abocarán al estudio de la enfermedad en las poblaciones indígenas de la zona.

Una tercera unidad docente proporcionará a estudiantes, médicos y

paramédicos, una perspectiva multidisciplinaria del problema bioético, con particular énfasis en el enfermo canceroso y su familia.

RECURSOS MARINOS EN VÍAS DE EXTINCIÓN

La Universidad Católica y el Centro Interuniversitario para la Cooperación Científica Italia-América Latina (CICS-EULA), de la Universidad de Génova, suscribieron un convenio sobre investigación científica y formación en el ámbito de los recursos marinos bentónicos (locos, erizos, ostras y algas "luga" y "pelillo") en vías de extinción, proyecto que se realizará en dos regiones costeras del centro y una del sur del país.

El proyecto se inició este año con una primera etapa destinada al mejoramiento de la infraestructura de los laboratorios de la Casa Central de la Universidad Católica, de la Estación de Biología Marina de Las Cruces, del Instituto Profesional de Osorno, y del Instituto de Botánica de Metri de la Universidad Austral.

La ejecución del proyecto, que se extenderá hasta 1995, cuenta con recursos comprometidos por un total de tres millones de dólares, que además financiarán la adquisición de equipos, la formación de técnicos y profesionales, las actividades de investigación y la transferencia tecnológica desde los laboratorios a las comunidades de pescadores, para que éstos puedan aprovechar mejor los recursos bentónicos existentes y desarrollar técnicas de cultivo.

Los principales beneficiarios serán los pescadores artesanales de las caletas de Las Cruces, en la V Región, de Matanzas, en la VI Región, y del Golfo de Reloncaví, en la X Región. En las investigaciones en esta última región participará también el Instituto Profesional de Osorno y el Instituto de Botánica de la Universidad Austral. ∞

marinos y cáncer gástrico con la Universidad Católica de Chile-, además del apoyo a la iniciativa empresarial a nivel local.

Para esta última área, Italia comprometió recursos crediticios concesionales por 20 millones de dólares, destinados a financiar la adquisición de bienes de capital nuevos y servicios de origen italiano para la pequeña y mediana empresa (PYME).

El crédito de largo plazo, canalizado por CORFO a través de su División de Intermediación Financiera, tendrá un financiamiento entre tres y diez años, con dos años de gracia para el pago del capital y una tasa de interés fija.

Además, Italia ha dado apoyo al desarrollo regional, que se ha concretado a través de acuerdos de colaboración entre las regiones chilena del Bio-Bio e italiana de Emilia Romagna, y entre la región de Antofagasta y la de Lombardía, consistentes en transferencia tecnológica, apoyo a la PYME, estudios de factibilidad, perfeccionamiento de recursos humanos, etc.

Asimismo, la región del Friuli-Venezia-Giulia tiene un convenio de colaboraciones con el Ministerio de Agricultura chileno para desarrollar proyectos que favorecerán a las comunidades rurales pobres de las regiones Séptima y Octava.

En una primera etapa, los recursos financieros comprometidos para el apoyo a las corporaciones de desarrollo regional son parte del compromiso de donaciones en asistencia técnica asumido en la Comisión Mixta chileno-italiana de 1990.

Por otra parte, en enero de 1993 se materializó una significativa donación de vehículos y otros equipos italianos, entregados al Ministerio del Interior, para fortalecer las actividades de prevención de la delincuencia y seguridad ciudadana que lleva a cabo el Servicio de Investigaciones chileno.

SITUACIÓN POLÍTICA AFECTA LA COOPERACIÓN

Sin embargo, la crítica situación política registrada en Italia en los últimos meses ha tenido una repercusión institucional muy seria y es un factor que, entre otros, afecta los planes de

cooperación con Chile, provocando retrasos en la ejecución de algunos proyectos.

Asimismo, se han observado diversos tropiezos que conspiran contra la pronta materialización de las iniciativas acordadas con Italia en los Programas Ordinario y Extraordinario de cooperación, constatándose un virtual estancamiento del trámite ordinario de estas iniciativas en el Ministerio italiano de Relaciones Exteriores, derivado de una revisión de procedimientos e incluso de compromisos presupuestarios.

SUIZA

La cooperación del gobierno suizo con Chile representa compromisos que ascienden a 61 millones de francos suizos en los últimos tres años.

El grueso de la cooperación, consistente en un crédito de ayuda al desarrollo a través del Banco del Estado, fue otorgado en 1990 en condiciones muy favorables para el país, por un monto de 60 millones de francos suizos.

De esa suma, 30 millones de francos suizos se destinaron a financiar el equipamiento de la central hidroeléctrica Curillínque, en la zona sur del país. El resto del crédito está abierto para la compra de equipamiento suizo en ciertas áreas, en especial las relacionadas con la

producción de energía y medio ambiente.

A partir de 1992, la cooperación técnica otorgada por Suiza se concentra especialmente en materia ambiental.

Según el Protocolo de Intenciones suscrito el año pasado entre los gobiernos de Chile y la Confederación Helvética, ambas partes cooperarán en las áreas de protección del medio ambiente y del desarrollo sustentable a través de programas y proyectos que incluyan la asistencia técnica y financiera.

Al respecto, Suiza puso a disposición del financiamiento de esos proyectos, un monto de cinco millones de francos suizos que podrán ser utilizados en asistencia técnica y/o financiera.

Una lista tentativa de potenciales proyectos para la cooperación en materia de protección del medio ambiente contempla el tratamiento de aguas residuales de curtiembres, una planta de tratamiento de aguas en Llanquihue, la eliminación de desechos de hospitales en Santiago, y la introducción de gas natural comprimido en los buses de transporte público de la capital.

Entretanto, el gobierno suizo ha anunciado la donación de cerca de un millón de francos suizos destinados a los programas de ayuda a los chilenos que retornan a su país, a través de la Oficina Nacional de Retorno (ONR). ○○

A partir de 1992, la cooperación técnica otorgada por Suiza se concentra en las áreas de protección del medio ambiente y del desarrollo sustentable a través de programas y proyectos que incluyen la asistencia técnica, y financiera.

CE-CHILE IMPULSO PARA REFORZAR LA COOPERACION

El presidente de la Comisión de las Comunidades Europeas (CE), Jacques Delors subrayó, durante su visita oficial al país entre el 11 y 13 de marzo, la importancia de que Chile y la Comunidad refuercen e intensifiquen la cooperación en todos los ámbitos.

En un discurso pronunciado en la sede de la CEPAL, destacó el "Acuerdo Marco de Cooperación" entre la Comunidad y Chile, firmado en diciembre de 1990, como "el medio para reforzar nuestras relaciones y nuestra cooperación en los ámbitos más diversos".

Puntualizó que el fortalecimiento de estas relaciones, actualmente enmarcadas en una amplia cooperación, se basa en tres pilares fundamentales: el hecho de compartir los mismos valores culturales, la búsqueda de la justicia social y la apertura mutua de las economías.

Asimismo, dijo que la creación, en 1991, de la "Fundación Empresarial Comunidad Europea-Chile", con vistas a la cooperación económica y a la transferencia de tecnologías, la promoción de las inversiones y la formación en favor de las pequeñas y medianas empresas chilenas, constituye una iniciativa importante.

La Fundación fue inaugurada oficialmente el 12 de marzo, con la asistencia de Delors y el Presidente Patricio Aylwin.

Delors y el mandatario chileno manifestaron su satisfacción respecto a los programas de cooperación realizados durante 1991 y 1992.

El Presidente de la CE reconoció que por primera vez en las nuevas orientaciones de la Comunidad en materia de cooperación, Chile va a beneficiarse de un programa de asistencia técnica y financiera para el desarrollo sostenido, integral y equitativo de las regiones septentrionales de Antofagasta y Tarapacá.

"Al actuar de este modo, la Comunidad no hace sino alentar un proceso original de lucha contra la pobreza del cual han tomado ustedes la iniciativa en Chile, en las mayores ciudades como Santiago, y en las regiones rurales; un proceso prometedor fundado en el mutualismo y el llamamiento a la inteligencia de cada hombre y cada mujer", puntualizó Delors.

Durante su visita, se anunció que la CE financiará los programas de apoyo a la democratización y a los organismos no gubernamentales que operan en Chile.

Por otra parte, la CE consideró interesantes las acciones chilenas de cooperación horizontal, particularmente aquellas que en este momento se realizan en los países de América Central.

El Presidente Aylwin consideró la visita de Delors en el país como "el mejor testimonio del importante nivel político en que se encuentran las relaciones entre Chile y las Comunidades Europeas y del riquísimo intercambio que ha sido posible en los últimos años". ○○

SEIS PAISES DAN APOYO A PYMES COMENZO A OPERAR RED INTERNACIONAL

Una Red Internacional de Servicios de Apoyo a la Pequeña y Mediana Empresa (PYME) se puso en marcha simultáneamente en Brasil, México, Venezuela, Uruguay, España y Chile, el 31 de marzo pasado.

Entre las instituciones que participan en la red figuran SEBRAE de Brasil, NAFIN de México, CORPOINDUSTRIA de Venezuela, DINAPYME de Uruguay, IMPI de España y SERCOTEC (Servicio de Cooperación Técnica) de Chile.

Los servicios iniciales que otorgará la red a los empresarios de los países participantes se refie-

ren a contactos con empresarios locales y con organismos empresariales e instituciones locales, e información básica sobre el país.

La red nació en el marco de la Organización Latinoamericana de la Pequeña y Mediana Empresa (SLAMP), a la cual pertenecen instituciones de apoyo a la PYME y organizaciones empresariales relacionadas con el sector de la mayoría de los países de la región, además de España, Portugal, Francia e Italia.

Lysette Henríquez, Gerente General de SERCOTEC y Secretaria Técnica de SLAMP, destacó la importancia de la puesta en marcha de esta red y señaló que "para las PYMES se abren buenas posibilidades de mercado en Latinoamérica por volúmenes más adecuados en relación a su tamaño, calidades más compatibles con su nivel de desarrollo y posibilidades de complementación". ○○

CHILE-HONDURAS

COMPROMISOS SOBRE COOPERACION

Los Presidentes de Chile y Honduras, Patricio Aylwin y Rafael Callejas, se comprometieron a impulsar el intercambio económico y la cooperación entre ambos países, a través de la firma de un convenio y un "memorando de entendimiento".

Aylwin y Callejas suscribieron los documentos el 12 de marzo, poco antes de que el mandatario hondureño pusiera fin a una visita oficial de tres días.

El convenio se refiere a los acuerdos de cooperación científica, técnica y cultural, que incluye proyectos en cada una de las seis áreas acordadas dentro del Programa de Cooperación con Centroamérica y el Programa de Becas; y el memorando establece un consejo conjunto de comercio, inversión y cooperación.

En cumplimiento al Programa de Becas, cinco becarios hondureños se encuentran en el país realizando estudios de Magister en universidades chilenas. ○○

PRESENTACION OFICIAL

PROGRAMA DE COOPERACION HORIZONTAL

El programa de cooperación horizontal del gobierno fue presentado oficialmente el 13 de abril en la Cancillería por los ministros de Relaciones Exteriores, Enrique Silva Cimma y de Planificación y Cooperación, Sergio Molina.

Al acto asistieron los embajadores centroamericanos y los 40 becarios de esos países que inician sus cursos de especialización en planteles universitarios del país.

El canciller Silva Cimma dio la bienvenida a los profesionales becados e hizo una reseña sobre la puesta en marcha de estas políticas de intercambio.

Señaló que la cooperación horizontal constituye un aspecto sobresaliente de la política exterior chilena, que llevan adelante la cancillería y el ministerio de Planificación, a través de la Agencia de Cooperación Internacional (AGCI).

Recordó que con motivo de la invitación al Presidente Patricio Aylwin para asistir a la Cumbre Presidencial Centroamericana en junio de 1991, se

firmó una declaración que estableció, entre otras materias, impulsar un plan de cooperación económica, científica, técnica y cultural con los países del istmo y Panamá, como asimismo fortalecer los vínculos ya existentes entre Chile y los países de la subregión.

Posteriormente, la AGCI realizó una misión de diagnóstico a esos países, para identificar las áreas de mayor interés y las contrapartes nacionales que participarían en los seis programas de cooperación acordados: desarrollo social, gestión de la cooperación internacional, formulación y evaluación de proyectos de inversión pública, gestión integral de recursos naturales, apoyo a las cancillerías y fomento de exportaciones, y cooperación universitaria.

Al referirse a la Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo (CTPD), el ministro Molina explicó que este tipo de colaboración es un instru-

mento de política exterior a través del cual el gobierno logra "su más plena y amplia participación en la esfera internacional y proyecta sus capacidades hacia otros países de igual o menor desarrollo".

"Su propósito es que las naciones de similar grado de desarrollo se benefician de sus fortalezas y debilidades relativas, de modo de generar ofertas y demandas mutuas de recursos y servicios mediante un esfuerzo colectivo, constituyéndose en una importante herramienta para incorporar a la estrategia de desarrollo de estos países, a los que debe percibirse como socios de una empresa común", puntualizó el ministro Molina.

En la ocasión, la doctora Marta del Carmen Burdeth, hondureña, habló a nombre de los becarios centroamericanos que seguirán cursos de postgrado de dos años de duración en universidades chilenas. ∞

CENTROAMERICA 40 BECARIOS EN UNIVERSIDADES CHILENAS

Cuarenta becarios de Nicaragua, Honduras, Costa Rica, El Salvador, Panamá, Guatemala y Belice realizarán estudios de posgrado en Chile, tras ser seleccionados para el Programa de Becas Centroamérica-Chile, administrado por la Agencia de Cooperación Internacional (AGCI).

De ellos, 20 becarios, entre profesionales y académicos, eligieron la Universidad de Chile para realizar sus estudios de perfeccionamiento. Otros ocho estudiarán en la Universidad Católica, seis en la Universidad de Concepción, dos en la Universidad de Valparaíso, uno en la Universidad Católica de Valparaíso, y uno en la Universidad Austral. ∞

FESTIVAL ITI - CHILE 93

INTEGRACION A TRAVES DEL TEATRO

El Presidente Patricio Aylwin inauguró el viernes 23 de abril el Festival Mundial de Teatro de las Naciones, ITI Chile 1993, que durante 10 días reunió a los más destacados grupos teatrales de 35 países, que actuaron a lo largo de todo el país.

La organización del Festival contó con la activa participación del gobierno chileno a través de sus ministerios. La Agencia de Cooperación Internacional (AGCI) fue, por su parte, la encargada de gestionar los recursos de cooperación para apoyar la realización de este trascendental evento cultural, recibiendo aportes de fuentes bilaterales como Holanda (US\$ 110.000 dólares), España (US\$ 100.000 dólares), Suecia (US\$ 120.000 dólares) y Japón (US\$ 40.000 dólares).

La cooperación internacional cubriría aproximadamente el 20 por ciento del costo total del evento, que habría superado los dos millones de dólares.

Si bien, hasta ahora, la cooperación internacional hacia Chile ha estado dedicada fundamentalmente a las áreas de desarrollo social, de ciencia y tecnología, de medio ambiente y de gestión del estado, los aportes de estos cuatro países a un evento como el Festival Mundial de teatro demuestran la relevancia a las actividades de desarrollo cultural, que constituirían una nueva faceta de futuros programas de cooperación.

El Festival, que se realizó en el marco de la designación de Santiago como capital de la Cultura Iberoamericana 1993, constituyó una oportunidad para todos los chilenos de conocer e intercambiar experiencias de gran riqueza humana, social y estética. ∞

A G E N D A

15 de abril:

Con la firma del acta final de las Conversaciones Bilaterales culminó el jueves 15 de abril su visita a Chile una misión del ministerio de Cooperación al Desarrollo de Holanda. La delegación, integrada por Roel Harkema, director del Departamento de América Latina y Johannes Boer, jefe de la División América del Sur, sostuvo reuniones con Rodrigo Egaña, Director Ejecutivo de la Agencia de Cooperación Internacional (AGCI), y con otros organismos estatales que ejecutan proyectos de desarrollo con apoyo holandeses. En el marco de las conversaciones, la misión discutió también sobre los nuevos programas de cooperación

que se implantarán a futuro, entre los que destacan los créditos mixtos de carácter concesional y el ofrecimiento de asistencia técnica para empresas públicas y privadas.

16 de abril:

La Agencia de Cooperación Internacional (AGCI), la Confederación Nacional de la Agricultura Familiar Campesina "La Voz del Campo" y el Instituto de Educación Rural (IER), suscribieron el viernes 16 de abril un convenio con financiamiento de Noruega. El convenio, que beneficiará durante un año a más de 1.600 campesinos desde la III a la XI Región, acordó la realización de un proyecto de

"Apoyo a la organización y participación campesina en las políticas de desarrollo del gobierno y en su inserción en el proceso de modernización agrícola", que contempla la capacitación y estudio y el apoyo organizacional.

19 de abril:

Con el objeto de apoyar el desarrollo de estudios de postgrado de becarios chilenos en universidades norteamericanas, la AGCI suscribió el 19 de abril un Acuerdo de Cooperación con la Comisión Fulbright. El documento fue firmado por el Ministro de Planificación y Cooperación, Sergio Molina, Presidente del Consejo de la AGCI y

por el Consejero para Asuntos Públicos de la Embajada de los Estados Unidos, James T.L. Dandridge, II, Presidente de la Comisión Fulbright. El acuerdo, que regirá por un período de cinco años renovables, compromete a ambas instituciones a aunar esfuerzos y recursos con el propósito de extender el ámbito de los beneficios a sus respectivos becarios.

20 de abril:

El nuevo Presidente del International Development Research Council (IDRC) de Canadá, Keith Besançon realizó una visita oficial al país, entre el 20 y 23 de abril, acompañado de Pierre Beemans,

PROGRAMAS DE PERFECCIONAMIENTO

Curso sobre dirección operacional en telecomunicaciones, que ofrece BITS y que se realizará en Suecia durante un mes y 11 días a partir del 16 de agosto de 1993. El idioma de trabajo será el inglés. Mayores informaciones pueden solicitarse en la Agencia de Cooperación Internacional (AGCI), Providencia 1017, donde las postulaciones están abiertas hasta el 11 de mayo de 1993.

Curso sobre organización y dirección en mantenimiento industrial, que ofrece BITS y que se realizará en Suecia durante un mes y 27 días, a partir del 10 de agosto de 1993. El idioma de trabajo será el

inglés. Mayores informes pueden solicitarse en las oficinas de AGCI, donde las postulaciones están abiertas hasta el 11 de mayo de 1993.

Curso sobre Educación Ambiental, que ofrece la Organización de Estados Americanos (OEA) y que se dictará en Venezuela durante 28 días, a partir del 21 de junio de 1993. El plazo para postular en la AGCI vence el 11 de mayo de 1993.

Programa de cooperación educativa con Iberoamérica, que ofrece el Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI), y que se realizará en España durante seis meses, a partir del 1 de febrero de 1994.

El plazo para las postulaciones vence en la AGCI el 17 de mayo de 1993.

Curso de entrenamiento colectivo a técnicos en prótesis y ortopedia, que ofrece Japón y que se dictará en ese país durante cuatro meses y 19 días, a partir del 19 de julio de 1993. El idioma de trabajo será el inglés. El plazo para las postulaciones vence en la AGCI el 24 de mayo de 1993.

Curso de entrenamiento colectivo monitoreo en frecuencia de radio, que ofrece Japón y que se realizará en ese país durante un mes y 22 días, a partir del 10 de agosto de 1993. El idioma de trabajo

será el inglés. El plazo para las postulaciones en la AGCI vence el 25 de mayo de 1993.

Curso de planificación comercial y dirección estratégica, que ofrece la OEA y que se realizará en los Estados Unidos durante cinco días a partir del 19 de julio. El idioma de trabajo será el inglés. El plazo para las postulaciones vence en la AGCI el 27 de mayo de 1993.

Master en ingeniería de materiales, que ofrece la OEA y que se realizará en España durante un año y medio, a partir del 1 de octubre de 1993. El plazo para postular en la AGCI vence el 1 de junio de 1993.

A G E N D A

asesor de IDRC y de Fernando Chaparro, director de la Oficina Regional de IDRC para América Latina y el Caribe (CIID). El propósito de la visita de Besançon fue identificar áreas de cooperación en el campo de la investigación aplicada referida al medio ambiente, la conservación de los recursos naturales y la integración en el marco de la globalización de las economías. Con ese objeto, se entrevistó con altos funcionarios del ministerio de Agricultura y de la Comisión Nacional del Medio Ambiente (CONAMA), y de organismos regionales como CIEPLAN, FLACSO y CEPAL.

21 de abril: Claire Durieux, Encargada de América Latina del Ministerio de Cultura de Francia llegó al país el 21 de abril con el propósito de conversar con la contraparte chilena del ámbito cultural sobre las posibilidades de definir un programa conjunto que permita ampliar la cooperación actualmente existente en esta área. Durante su visita de siete días, la experta francesa se reunió con los directores de cultura de los ministerios de Educación, Relaciones Exteriores y de la Secretaría General de Gobierno, entre otros.

21 de abril: Una delegación de la Swedish Agency for Research Cooperation with Developing Countries (SAREC), organización sueca responsable de la cooperación científico-técnica, visitó el país

entre el 21 y 26 de abril. El propósito de la misión, integrada por Anne Stüdorg y Tonr Allbach, fue evaluar el Programa de Cooperación en Ciencias Sociales a través de los Centros Académicos Independientes (CAI). Con ese fin, sostuvo reuniones con el ministro de Educación, Jorge Arrate, y otros altos funcionarios de CONICYT, de la AGCI y de organismos académicos independientes.

21 de abril: Su Alteza el Príncipe Guillermo de Luxemburgo llegó al país en una visita oficial de seis días, durante los cuales se reunió con directivos de la AGCI y altos funcionarios gubernamentales. El Príncipe visitó el programa de construcción de viviendas sociales para las familias de bajos ingresos de Curicó, en la Sexta Región, que cuenta con aportes de la cooperación luxemburguesa, y recorrió poblaciones y centros juveniles y de atención a mujeres golpeadas de la comuna de Huechuraba. Estos últimos dos proyectos son financiados por el FOSIS.

21 de abril: El Director Ejecutivo de la Agencia de Cooperación Internacional (AGCI), Rodrigo Egaña, realizó una visita de trabajo a Ecuador entre el 21 y 24 de abril. Esta primera misión de Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo (CTPD) a este país andino tuvo entre sus principales objetivos determinar las posibilidades de cooperación entre el gobierno de Chile y Ecuador

y definir, de común acuerdo, las áreas prioritarias de un futuro programa de cooperación.

26 de abril: El Programa de Apoyo al Desarrollo Regional (PADERE) se puso oficialmente en marcha el lunes 26 de abril con la firma de los 14 proyectos de cooperación técnica que integran el convenio entre el gobierno de Chile y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). En un acto que contó con la presencia del Presidente Patricio Aylwin, el documento fue suscrito por Eduardo Moyano, en representación de la Cancillería y Luis Thais, representante del PNUD. El acuerdo fue firmado también por los trece Intendentes regionales del país. El PADERE contará con financiamiento por tres millones de dólares comprometidos por el gobierno de

Chile y el PNUD, en el marco del V Programa Nacional de Cooperación Técnica suscrito por ambos. Otros tres millones de dólares serán aportados, en el lapso de tres años, por el Ministerio de Planificación y Cooperación (MIDEPLAN) y los gobiernos regionales.

29 de abril: La Agencia de Cooperación Internacional (AGCI) y la Embajada de Suecia organizaron un Seminario desayuno con representantes de distintas instituciones estatales, beneficiarios potenciales de la cooperación técnica sueca que este país desarrolla a través de la Agencia BITS. El evento, que dió cuenta de las posibilidades nacionales para acceder a este tipo de cooperación, estuvo encabezado por el director ejecutivo de la AGCI, Rodrigo Egaña, y por la Embajadora de Suecia, Madelaine Ströje-Wilken.

AGCI • INFORMA

- Guillermo Laurent fue nombrado en el cargo de Jefe del Departamento de Sectores de la AGCI.

CCI • INFORMA

- Nuevas designaciones en la Corporación de Cooperación Internacional (CCI):
- Jorge Rojas fue nombrado en el cargo de Gerente de Administración y Finanzas.
 - Marcelo García Silva fue nombrado en el cargo de Director Académico.

